

Zwischenland

*Nachdem er durch
Metzingen gegangen war*

*Dich will ich loben: Hässliches,
du hast so was Verlässliches.*

*Das Schöne schwindet, scheidet, flieht -
fast tut es weh, wenn man es sieht.*

*Wer Schönes anschaut, spürt die Zeit,
und Zeit meint stets: Bald ist's soweit.*

*Das Schöne gibt uns Grund zur Trauer.
Das Hässliche erfreut durch Dauer.*

Robert Gernhardt



Grand Standigne

*Un jour on démolira
ces beaux immeubles si modernes
on en cassera les carreaux
de plexiglas ou d'ultravitre
on démontera les fourneaux
construits à polytechnique
on sectionnera les antennes
collectives de télévision
on dévissera les ascenseurs
on anéantira les vide-ordures
on broiera les chauffoses
on pulvérisera les frigidons
quand ces immeubles vieilliront
du poids infini de la tristesse des choses*

Raymond Queneau





Ich liebe Industriegebiete

*Nicht tagsüber, wenn alles kopfunter
mit hochrotem Hals die Kurven
der Börse nachzeichnet und jeder,
der noch eins, zwei, drei und bis vier
zählen kann, mit seinen zweimal
fünf Fingern im Auftragsbuch raschelt,
als fände er dort, was andere andernorts
verlorene Zeit nennen würden, nein,
später, sobald sich die Dunkelheit
wie eine Erlösung herabsenkt
und die letzte Tippse das Licht
in ihrer Erfolgsküche ausknipst,
wenn die Augen der Katzen
wieder zu leuchten beginnen
und aus den Löchern der Wirtschafts-
wunderanstalten die Nachttiere kriechen,
dann, jetzt, in ihrer schwarzen Vollendung,
liebe ich Industriegebiete,
diese verwundbare Haut aller Städte,
dieses mein herrliches Afrika!*

(...)

Kurt Drawert

Ma Môme

*Ma môme, elle joue pas les starlettes
Elle met pas des lunettes
De soleil
Elle pose pas pour les magazines
Elle travaille en usine
À Créteil
Dans une banlieue surpeuplée
On habite un meublé
Elle et moi
La fenêtre n'a qu'un carreau
Qui donne sur l'entrepôt
Et les toits
(...)*

Jean Ferrat



Zwischenland



Comme un arbre dans la ville

*Comme un arbre dans la ville
Je suis né dans le béton
Coincé entre deux maisons
Comme un arbre dans la ville
Sans abri, sans domicile*

*Comme un arbre dans la ville
J'ai grandi loin des futaies
Où mes frères des forêts
Ont fondé une famille*

*Comme un arbre dans la ville
Entre béton et bitume
Pour pousser, je me débats
Mais mes branches volent bas
Si près des autos qui fument
Entre béton et bitume*

*Comme un arbre dans la ville
J'ai la fumée des usines
Pour prison mes racines
On les recouvre de grilles
Comme un arbre dans la ville*

Maxime Le Forestier

